

Paritair Comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
7 november 2008*

*Convention collective de travail du
7 novembre 2008*

Wijziging aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 töt vaststelling sommige modaliteiten bij tewerkstelling in een oorlogszone (Overeenkomst geregistreerd op 12 januari 2007 onder het nummer 81547/CO/316)

Modification de la convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre (Convention enregistrée le 12 janvier 2007 sous le numéro 81547/CO/316)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan bijlage 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 februari 2006 voor kapiteins en officieren ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij (overeenkomst geregistreerd op 23 februari 2006 onder het nummer 78817/CO/316) en aan bijlage 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003 voor scheepsgezellen ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij (overeenkomst geregistreerd onder het nummer 67333/CO/316).

Article 1er. La présente convention collective de travail donne exécution à l'annexe 3 de la convention collective de travail du 1er février 2006 pour les capitaines et officiers inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge (convention enregistrée le 23 février 2006 sous le numéro 78817/CO/316) ainsi qu'à l'annexe 3 de la convention collective de travail du 8 mai 2003 pour les marins subalternes inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge (convention enregistrée sous le numéro 67333/CO/316).

Art. 2. Het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst is het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 februari 2006 voor kapiteins en officieren ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij, en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003 voor scheepsgezellen ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij.

Art. 2. Le champ d'application de la présente convention collective de travail est le champ d'application de la convention collective de travail du 1er février 2006 pour les capitaines et officiers inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge et de la convention collective de travail du 8 mai 2003 pour les marins subalternes inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge.

Art. 3. artikel 4 § 2 wordt vervangen door onderstaande paragraaf:

"- de zeevarenden aan boord tewerkgesteld op het schip dat de oorlogszone binnenvaart, kan op kosten van de reder afmonsteren;
Bij éénparige beslissing van het paritair comité kan de afmonstering van de zeevarenden om veiligheidsredenen voor bepaalde oorlogszones niet worden toegestaan.
De weigering tót afmonstering dient opgenomen te worden in de beslissing vastgesteld in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 tót vaststelling sommige modaliteiten bij tewerkstelling in een oorlogszone."

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd, en heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2008 onder de opschorende voorwaarde van de beslissing waarbij het Paritair Comité voor de koopvaardij in toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 tót vaststelling sommige modaliteiten bij tewerkstelling in een oorlogszone de oorlogszone en de aanvangsdatum heeft aangeduid.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekenende partijen.

De termijn van zes maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is gestuurd.

Art. 3. L'article 4 §2 est remplacé par le paragraphe suivant:

"- les marins occupés à bord sur le navire qui pénètre la zone de guerre peuvent débarquer aux frais de l'armateur;
Par décision unanime de la commission paritaire, le débarquement des marins peut ne pas être accordé pour certaines zones de guerre pour des raisons de sécurité.
Le refus de débarquement doit être repris dans la décision prévue à l'article 3 de la convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre."

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et produit ses effets le 1er octobre 2008 à la condition suspensive de la décision par laquelle la Commission paritaire pour la marine marchande a déterminé la zone de guerre et la date initiale, en application de l'article 3 de la convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de six mois, signifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour la marine marchande et à chacune des parties signataires.

Le délai de six mois prend cours à la date à laquelle le courrier recommandé est envoyé au président.